

# ПРОТОКОЛ

№ 259

гр. Свиленград, 22.08.2022 г.

**РАЙОНЕН СЪД – СВИЛЕНГРАД, ПЪРВИ НАКАЗАТЕЛЕН  
СЪСТАВ**, в публично заседание на двадесет и втори август през две хиляди  
двадесет и втора година в следния състав:

Председател: Кремена Т. Стамболиева Байнова

при участието на секретаря Цвета Ив. Данаилова  
и прокурора М. Н. Сл.

Сложи за разглеждане докладваното от Кремена Т. Стамболиева Байнова  
Наказателно дело от общ характер № 20225620200519 по описа за 2022  
година.

На именното повикване в 14:45 часа се явиха:

*Производство по реда на глава XXIX от НПК.*

Страна Районна прокуратура – Хасково, Териториално отделение -  
Свиленград, редовно призована, изпраща представител – Прокурор М.С..

Подсъдим АТ. К. Н. , редовно призован, осигурен от органите на ОЗ  
„Охрана” – Хасково, се явява. За него се явява адв.В.В., назначен служебен  
защитник от Бързото производство (БП), редовно призована.

В залата присъства преводач Н А В., редовно призован.

Адв.В. – Заявявам, че подзащитният ми ще се ползва в настоящото  
производство от гръцки език.

Съдът като взе предвид, че подсъдимият АТ. К. Н. не владее български  
език и предвид изричното изявление на защитника му, че желае да се ползва  
от гръцки език в настоящото производство, намира, че на същия следва да  
бъде назначен преводач, като поименно определя Н А В., който да извърши  
устен превод от български на гръцки език и обратно, водим от което и *на  
основание чл. 142, ал. 1 от НПК*

**О П Р Е Д Е Л И :**

НАЗНАЧАВА на подсъдимия АТ. К. Н. преводач Н А В., който да  
извърши устен превод от български на гръцки език и обратно при  
възнаграждение в размер на 50 лв., платими от БС на Съда.

*Да се издаде РКО.*

*Сне се самоличността на преводача.*

Преводач Н А В., роден на 21.02.1965 година в град Нюрнберг,  
Федерална Република Германия, грък, гръцки гражданин, живущ в град  
\*\*\*\*\*, с висше образование, неженен, ЛНЧ

\*\*\*\*\* , неосъждан, без родство, спорове и дела с подсъдимия и с другите участници в производството.

Преводачът Н А В. – Владея писмено и говоримо гръцки език.

*Преводачът предупреден за наказателната отговорност по чл. 290, ал. 2 от НК, който предвижда за даване на неверен превод пред Съд наказание „Лишаване от свобода” до 5 години.*

Преводачът Н А В. – Обещавам да направя верен превод.

*На преводача се разясниха правата и задълженията.*

Преводачът Н А В. – Ясни са ми правата и задълженията.

*По хода на делото:*

Прокурорът – Да се даде ход на делото.

Адв.В. – Да се даде ход на делото.

Подсъдимият АТ. К. Н. (чрез преводача) – Ход на делото. Заявявам, че се разбирам добре с преводача.

Съдът намира, че не са на лице процесуални пречки за даване ход на делото, поради което

**О П Р Е Д Е Л И :**

**ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО.**

*На основание чл. 272, ал. 1 от НПК, Съдът пристъпи към снемане самоличността на подсъдимия чрез преводача.*

Подсъдим АТ. К. Н., роден на \*\*\*\*\* година в град Офенбах, Федерална Република Германия, грък, гръцки гражданин, живущ град \*\*\*\*\* , с основно образование, разведен, неосъждан.

*На основание чл. 274, ал. 1 от НПК, се разясниха на страните правото им на отводи срещу състава на съда, прокурора, защитника, съдебния секретар и преводача.*

Прокурорът – Нямам искания за отводи и възражения против състава на съда, защитника на подсъдимия, секретаря и преводача.

Адв.В. – Нямам искания за отвод и възражения срещу състава на съда, прокурора, секретаря и преводача.

Подсъдимият АТ. К. Н. (чрез преводача) - Не възразявам против състава на съда, прокурора, защитника, секретаря и преводача.

*На основание чл. 274, ал. 2 от НПК, се разясниха на страните правата им, предвидени в НПК, както и правата на подсъдимия по чл. 55 от НК, и в частност тези по чл. 55, ал. 4, вр.чл. 395а и по чл. 395в от НПК, а именно да получи писмен превод на съответния език на постановената Присъда, респ. одобрено Споразумение за решаване на делото или да откаже получаването на писмен превод на посочените документи.*

Подсъдимият АТ. К. Н. (чрез преводача) - Ясни са ми правата.

*Съдът докладва внесеното Споразумение.*

Прокурорът – Представили сме Споразумение, което е подписано със служебния защитник на подсъдимия АТ. К. Н., което поддържам и с което уреждаме всички въпроси по чл. 381, ал. 5 от НПК. Моля производството по делото да бъде прекратено с одобряване на представеното Споразумение.

Адв.В. – Поддържам Споразумението, което е подписано с

представител на Районна прокуратура – Хасково, Териториално отделение - Свиленград. Моля производството по делото да бъде прекратено с одобряване на представеното Споразумение.

Подсъдимият АТ. К. Н. (чрез преводача) – Поддържам Споразумението, което съм подписал. Моля производството по делото да бъде прекратено с одобряване на представеното Споразумение.

*На основание чл. 382, ал. 4 от НПК, Съдът запитва подсъдимия АТ. К. Н. разбира ли обвинението; признава ли се за виновен; разбира ли последиците от Споразумението; съгласен ли е с тях и доброволно ли е подписал Споразумението.*

Подсъдимият АТ. К. Н. (чрез преводача) - Разбирам обвинението. Признавам се за виновен. Разбирам последиците от Споразумението и съм съгласен с тях. Известно ми е, че одобреното Споразумение има характера на влязла в сила Присъда. Подписал съм Споразумението доброволно.

*Съдът предлага на страните следната промяна в Споразумението: в последния абзац на представеното Споразумение, на първи ред вместо „фарси”, да се чете „гръцки”.*

Прокурорът – Съгласна съм.

Адв.В. – Съгласна съм.

Подсъдимият АТ. К. Н. (чрез преводача) – Съгласен съм.

Съдът, след като взе предвид категоричното и безусловно съгласие, относно съдържанието на окончателното Споразумение, ведно с промяната, направена в днешното съдебно заседание

#### О П Р Е Д Е Л И :

ВПИСВА съдържанието на окончателното Споразумение в съдебния протокол, както следва:

Днес, 22.08.2022 година, в град Свиленград, на основание чл. 381 от НПК, се сключи настоящото Споразумение за решаване на БП № 345/2022 година по описа на РУ - Свиленград, между: М.С. – Прокурор в Районна прокуратура - Хасково, Териториално отделение - Свиленград и В.В. - Адвокат от Адвокатска колегия - Хасково, защитник на обвиняемия АТ. К. Н., относно следното:

1. Обвиняемият АТ. К. Н. (\*\*\*\*\*), роден на \*\*\*\*\* година в град Офенбах, Федерална Република Германия, грък, гръцки гражданин, притежаващ Лична карта с № АК 451094 издадена на 09.05.2014 година от полиция Орестиада, Република Гърция, живещ град \*\*\*\*\*, разведен, с основно образование, неосъждан се признава за виновен в това, че на 18.08.2022 година на ГКПП „Капитан Петко Войвода”, област Хасково, управлявал моторно превозно средство (МПС) – лек автомобил марка „Ситроен”, модел С 3 с регистрационен № OPZ-7352, след употреба на наркотични вещества, а именно: „опиати” (OPI), установено с техническо средство „Дрегер Drug Test 5000” с номер ARLJ - 0022, чрез Тест № 217 - престъпление по чл. 343б, ал. 3 от НК, поради което и на основание чл. 343б, ал. 3, вр.чл. 55, ал. 1, т. 1 и ал. 2 от НК, на същия се налагат наказания „Лишаване от свобода” за срок от 8 (осем) месеца, изпълнението на което на основание чл. 66, ал. 1 от НК се отлага за срок от 3 (три) години и „Глоба” в размер на 400 лв. (четиристотин лева).

На основание чл. 343г, вр.чл. 343б, ал. 3, вр.чл. 37, т. 7 от НК на

обвиняемия АТ. К. Н. се налага и наказание „Лишаване от право да управлява МПС” за срок от 10 (десет) месеца, като на основание чл. 59, ал. 4 от НК се приспада времето, през което същият е бил лишен от това право по административен ред, считано от 19.08.2022 година.

2. В резултат на деянието не са причинени имуществени вреди.

3. Направените по делото разноски за преводач в общ размер на 71.50 лв. на основание чл. 189, ал. 2 от НПК да останат за сметка на органа на досъдебното производство.

4. Вещественото доказателство, а именно: Тест касета ARPM-0921, да остане по делото.

На обвиняемия АТ. К. Н., посредством преводача от български на гръцки език и обратно Н А В. с ЛНЧ \*\*\*\*\*, живущ в град \*\*\*\*\*, беше разяснен смисъла на настоящото Споразумение, екземпляр от което му се връчи и същият декларира, че е съгласен с него и се отказва от съдебно разглеждане на делото по общия ред.

### ДЕКЛАРАЦИЯ

Подписаният АТ. К. Н., декларирам че съм съгласен със сключеното Споразумение, досежно извършеното от мен престъпление и се отказвам от съдебно разглеждане на делото по общия ред, за което се подписвам.

ПРЕВОДАЧ:.....

(Н А В.)

ОБВИНЯЕМ:.....

(АТ. К. Н.)

### СПОРАЗУМЕЛИ СЕ:

РАЙОННА ПРОКУРАТУРА –ХАСКОВО

ТЕРИТОРИАЛНО ОТДЕЛЕНИЕ - СВИЛЕНГРАД

ПРОКУРОР : .....

ЗАЩИТНИК:.....

(М.С.)

(адв.В.В.)

ОБВИНЯЕМ:.....

(АТ. К. Н.)

Настоящите Споразумение и Декларация се преведоха от български на гръцки език и обратно от преводача Н А В. с ЛНЧ \*\*\*\*\*, живущ в град \*\*\*\*\* - предупреден за отговорността за неверен превод по чл.

ПРЕВОДАЧ:.....  
(Н А В.)

Съобразявайки се с текста на окончателното Споразумение, Съдът намира, че то не противоречи на закона и морала и следва да бъде одобрено.

Поради гореизложеното и на основание чл. 382, ал. 7 от НПК, Съдът

## **СПОРАЗУМЕНИЕ:**

ОДОБРЯВА постигнатото между Прокурор М.С. при Районна прокуратура – Хасково, Териториално отделение – Свиленград и Адвокат В.В. от Адвокатска колегия - Хасково – служебен защитник на подсъдимия АТ. К. Н. от Република Гърция, СПОРАЗУМЕНИЕ, както следва:

ПРИЗНАВА подсъдимия АТ. К. Н., роден на \*\*\*\*\* година в град Офенбах, Федерална Република Германия, грък, гръцки гражданин, живущ град \*\*\*\*\*, с основно образование, разведен, неосъждан, ЗАВИНОВЕН в това, че на 18.08.2022 година на ГКПП „Капитан Петко Войвода“, област Хасково, управлявал МПС – лек автомобил марка „Ситроен“, модел С 3 с регистрационен № OPZ-7352, след употреба на наркотични вещества, а именно: „опиати“ (ОПИ), установено с техническо средство „Дрегер Drug Test 5000“ с номер ARLJ - 0022, чрез Тест № 217 - престъпление по чл. 343б, ал. 3 от НК, поради което и на основание чл. 343б, ал. 3, вр.чл. 55, ал. 1, т. 1 и ал. 2 от НК ГО ОСЪЖДА на наказание „Лишаване от свобода“ за срок от 8 (осем) месеца и на наказание „Глоба“ в размер на 400 лв. (четиристотин лева).

На основание чл. 66, ал. 1 от НК, ОТЛАГА изпълнението на наложеното наказание „Лишаване от свобода“ за срок от 3 (три) години, считано от влизане в сила на настоящото Определение.

На основание чл. 343г, вр.чл. 343б, ал. 3, вр.чл. 37, ал. 1, т. 7 от НК, НАЛАГА на подсъдимия АТ. К. Н., роден на \*\*\*\*\* година в град Офенбах, Федерална Република Германия, грък, гръцки гражданин, живущ град \*\*\*\*\*, с основно образование, разведен, неосъждан, и на наказание „Лишаване от правото да управлява МПС“ за срок от 10 (десет) месеца.

На основание чл. 59, ал. 4 от НК от наложеното на подсъдимия АТ. К. Н. наказание „Лишаване от право да управлява МПС“, ПРИСПАДА времето, през което за същото деяние същият е бил лишен по административен ред от възможността да упражнява това право, считано от 19.08.2022 година.

ПОСТАНОВЯВА употребена Тест касета ARPM-0921 в опаковка от фолио, да остане приложена по делото и след изтичане на срока за съхраняване на делото да се унищожи.

На основание чл. 189, ал. 2 от НПК, ПОСТАНОВЯВА направените по делото разноски за преводач в общ размер на 71.50 лв. (седемдесет и един лева и петдесет стотинки) да останат за сметка на органа на БП; а в размер на 50 лв. (петдесет лева) по съдебното производство - за сметка на Съда.

С оглед горното, Съдът

**О П Р Е Д Е Л И :**

**ПРЕКРАТЯВА** наказателното производство по НОХД № 519 /2022 година по описа на Районен съд – Свиленград, водено срещу АТ. К. Н. от Република Гърция за престъпление по чл. 343б, ал. 3 от НК.

**ОПРЕДЕЛЕНИЕТО** не подлежи на обжалване или протест.

Подсъдимият АТ. К. Н. (чрез преводача) - Не желая да получа писмен превод на одобреното от Съда Споразумение на разбираемия от мен език.

*Подсъдимият АТ. К. Н. се освободи от съдебната зала.*

Препис-извлечение от Протокола да се изпрати на Следствен арест – Свиленград при ОС „ИН” – Хасково, за сведение.

Адв.В . – Моля да ми бъде издаден незаверен препис от съдебния протокол.

Съдът намира искането за основателно, поради което

**О П Р Е Д Е Л И :**

**ДА СЕ** издаде незаверен препис от съдебния протокол на адвокат В.В..

Заседанието завърши в 15.00 часа.

Протоколът се изготви в съдебно заседание.

**Съдия при Районен съд – Свиленград:** \_\_\_\_\_

**Секретар:** \_\_\_\_\_